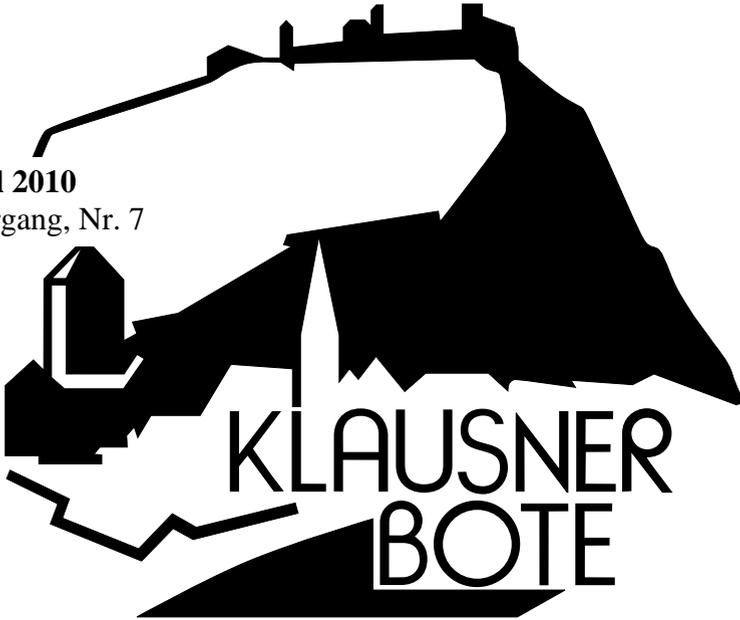




3. April 2010
26. Jahrgang, Nr. 7



- Sa./sab., 03.04. Ostermarkt in der Altstadt von 9-13 Uhr
Mercatino di Pasqua nella Città Vecchia dalle ore 9-13
- So./dom., 04.04. Osterkonzert Bürgerkapelle, Kapuzinergarten, 10.15 Uhr
Concerto Pasquale, Giardino Cappuccini, ore 10.15
- Sa./sab., 10.04. Einweihungsfeier deutsche Mittelschule Klausen und
italienische Grundschule, ab 8.30 Uhr
*Festa di inaugurazione Scuola media tedesca e Scuola
elementare italiana dalle ore 8.30*

direct b@nking

Mit unserem bequemen Online-Dienst wickeln Sie Ihre Bankgeschäfte
unabhängig von Öffnungszeiten ab und **sparen** gleichzeitig **Spesen!**

Besuchen Sie uns, wir informieren Sie gerne.

Willkommen im Leben.



AVS SEKTION KLAUSEN

Am Montag, den 5. April 2010 treffen wir uns beim Sylvanerhof in Klausen zu unserer traditionellen

OSTERMONTAGSKITOUR

Das Ziel und die Startzeit zu dieser Skitour wird am Tag vorher beim Osterkonzert im Patergarten vereinbart. Gefahren wird mit Privatautos. Tourenleiter ist Markus Holzner (335/7696522). **Bitte Lawinensuchgerät nicht vergessen!**

Ski Heil!

Ossi Deporta

Sämtliche Veranstaltungen sind AVS-Mitgliedern vorbehalten.

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung der Sektion Handball

Am Donnerstag, **den 15. April 2010** (nicht am 25. April wie ursprünglich mitgeteilt) **findet mit Beginn um 20.00 Uhr** im Vereinslokal des ASV Klausen eine Sitzung der Sektion Handball statt, bei der die weitere Zukunft der Sektion besprochen werden soll. Alle Eltern, alle Aktiven und ehemals Aktiven, und alle Freunde des Handballsports sind dazu herzlich eingeladen.

Tagesordnung:

1. Rückblick Saison 2009/10
2. Sponsorvertrag mit der Volksbank
3. Zusammenarbeit mit Handball Brixen
4. Zukunft der Sektion Handball
5. Wahl eines Ausschusses
6. Allfälliges

Nach einem Jahr ohne eine richtige Führung, ist es unbedingt notwendig, dass Personen gefunden werden, die bereit sind Verantwortung zu übernehmen, damit die Sektion Handball im ASV Klausen weiter besteht, und Kindern und Jugendlichen die Möglichkeit geboten wird diesen interessanten Sport auszuüben. Ich freue mich deshalb auf eine rege Teilnahme an dieser Sitzung.

Der Präsident des ASV Klausen Sigi Schrott

Mitteilung der Sektion Fußball

Fußballbegegnungen:

- Sa., 03.04.** FKK Freizeit gegen *Pfeffersberg*: **18.00 Uhr** in **Pairdorf**
3.Amateurliga gegen *Franzensfeste*: **16.00 Uhr** in **Franzensfeste**
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Natz*: **16.00 Uhr** in **Natz**
- Fr., 09.04.** U10 VSS gegen *Vahrn*: **18.00 Uhr** in **Klausen**
- Sa., 10.04.** D-Jugend gegen *Bozen 96B*: **16.00 Uhr** in **Bozen Drusetto**
C-Jugend gegen *Aicha*: **15.00 Uhr** in **Aicha**
FKK Freizeit gegen *Schrambach*: **19.00 Uhr** in **Klausen**
Altherren gegen *Gs Brixen*: **19.00 Uhr** in **Brixen/Fischzuchtweg**
Damen gegen *Brixen B*: **20.00 Uhr** in **Klausen**
- So., 11.04.** 3.Amateurliga gegen *La Strada*: **16.00 Uhr** in **Klausen**
Landesliga Latzfons/Verdings gegen *Schenna*: **16.00 Uhr** in **Schenna**
- Fr., 16.04.** U10 VSS gegen *Milland*: **17.00 Uhr** in **Klausen**
FKK Freizeit gegen *AH Matan*: **20.30 Uhr** in **Montan**
Altherren gegen *Albeins*: **20.00 Uhr** in **Klausen**

Mitteilung der Sektion Tennis

Eröffnung der Tennissaison

Die Tennissaison wird am **Samstag, 17. April 2010 ab 14 Uhr** eröffnet. An diesem Tag sind **Kinder und Jugendliche** auch recht herzlich willkommen. **Von 14–17 Uhr steht ein Lehrer für Schnupperstunden zur Verfügung.** Ab Anfang April ist es schon möglich, auf dem Kunstrasen die ersten Bälle zu schlagen. Die Führung der Tennisanlage hat in diesem Jahr Gabi Raffl übernommen.

Also auf geht's, Tennisschläger entstauben und unterhaltsame Stunden auf unserer Tennisanlage erleben!

Der Sektionsleiter
Krapf Christian

Mitteilung der Sektion Stocksport

Mit Monatsende neigt sich die diesjährige Wintersaison der Sektion Stocksport dem Ende zu. Die 1. Herrenmannschaft hat in der Serie B den Aufstieg nur knapp verfehlt und konnte schließlich den 8. Rang erreichen. Die 2. Herrenmannschaft spielte die Bezirksmeisterschaft und belegte den 6. Rang. Die Sektion Stocksport hat an zahlreichen Turnieren im In- und Ausland teilgenommen. Einige Spieler der Sektion Stocksport Klausen spielen mit sehr guten Erfolgen bei der Herrenmannschaft des ASV Völs bzw. bei der Damenmannschaft des ASV Mölten.

Die Sektion Stocksport musste leider im März das Ableben des Gründungsmitgliedes, ehemaligen Sektionsleiters und langjährigen Mitgliedes **Rudi Maggiorotto** verkraften. Er hat sehr viel für den Stocksport in Klausen getan und ihm sei dafür gedankt.

Beim 32. Klausner Stadtschießen nahmen heuer 20 Mannschaften teil, wobei die Mannschaft „Die Außenseiter“ sich vor den Mannschaften „Ciccio’s“, MTMA, FF Klausen und Wüstensturm durchsetzte. Alle konnten bei besten Eisverhältnissen ein tollen Tag auf dem Natureisplatz in Klausen verbringen. In diesem Zuge sei allen Sponsoren und Gönnern gedankt, ohne die, so eine Veranstaltung wohl kaum möglich wäre.

Im Sommer wird die Sektion Stocksport wieder auf der Sommerbahn am Freischwimmbad in Klausen trainieren und die verschiedenen Meisterschaften bestreiten. Neuzugänge (weiblich und männlich) sind jederzeit gerne erwünscht!

Der Ausschuss der Sektion Stocksport

JUGENDTREFF KAOS

Öffnungszeiten für Mittel- und Oberschüler

Der Jugendtreff KAOS im Kapuzinergarten ist immer **dienstags von 15 bis 17 Uhr** geöffnet.

Ansonsten ist der Jugendtreff KAOS ab 18.00 Uhr täglich offen, sofern ein Ausschussmitglied anwesend ist. Montag ist geschlossen.

Der Ausschuss des Jugendtreffs KAOS



JUGENDDIENST KLAUSEN

Zirkuswochen Sommer 2010

Der Jugenddienst Dekanat Klausen gibt bekannt dass die heurigen Zirkuswochen in den folgenden Zeiträumen stattfinden.

Zirkuswoche Latzfons vom **28.06 bis 03.07 2010**: vormittags für Latzfonser Kinder und nachmittags für Gufidauner und Verdingser Kinder

Zirkuswoche Klausen vom **30.08 bis 04.09.2010**: vormittags für Klausner Kinder und nachmittags für Feldthurner Kinder.

Für die Kinder von Gufidaun, Verdings und Feldthurns wird ein Bus organisiert. Anmeldungen erfolgen Mitte Mai, sowie genauere Informationen werden in unserer Broschüre angegeben (werden Ende April veröffentlicht)

Jugendreferentin Jugenddienst Klausen, Lobis Anita (Tel: 335/ 7000201)

KVW KLAUSEN

Fahrt zu den Gärten von Schloss Trauttmansdorff

Am **Donnerstag, 22. April** laden wir alle herzlich ein, mit uns die Gärten von Schloss Trauttmansdorff zu besichtigen. Die Abfahrt ist um 10 Uhr beim Café Reiserer. Die Fahrtspesen und der Eintritt betragen 15 € für die Mitglieder unserer Ortsgruppe. Nichtmitglieder zahlen 10 € mehr. Bitte meldet euch bald im Papierladen Eichbichler. Wir freuen uns, wenn wir gemeinsam die Blumenpracht bewundern können.

Die KVW-Ortsgruppe Klausen

Vorankündigung der heurigen Fahrten

Im Mai: Alpenzoo in Innsbruck. Im Juni: Mantova mit Schiffsfahrt. Im September: Dolomitenfahrt

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

10. April: Klavierabend mit Buchpräsentation „Karolina Perthaler“.

Der Abend wird in Zusammenarbeit mit der Brixner Initiative Musik und Kirche gestaltet. Referentin ist Mag. Marlies Nussbaumer Eibensteiner aus Innsbruck. Sie spricht und musiziert zur Künstlerin. Die Veranstaltung wird gemeinsam mit dem Bildungsausschuss gemacht und findet im Knappensaal (Bergamt) mit Beginn um 20.00 Uhr statt.

Religione = (Des-) Integrazione ?

DON PAOLO RENNER

19.04.2010, ore 20 Uhr, Sala Walther-Saal

Inwiefern können Religionen das Zusammenleben fördern bzw. verhindern? Der Bildungsausschuss Klausen lädt alle Interessierten herzlich zu diesem Vortrag ein, der sich mit dem Thema „**Integration**“ befasst. Nach dem ca. einstündigen Vortrag, der die religiöse Seite des Themas beleuchtet und die Ängste der Menschen analysiert, gibt es in Zusammenarbeit mit dem „Haus der Solidarität“ Sarns ein **kleines Buffet mit ausländischen Speisen**. Der Vortrag ist **kostenlos**.

Im Mai hat der Bildungsausschuss einen weiteren Gast eingeladen: den Rektor der Uni Bozen, Professor Dr. Walter Lorenz, der im Rahmen der Vortragsreihe „Integration“ auf die pädagogische und soziale Seite des Themas eingehen wird.

Religioni: Sostegno oppure ostacolo alla convivenza?

*Il „Bildungsausschuss“ di Chiusa invita tutti alla relazione di Don Paolo Renner sulla tematica dell' „**Integrazione**“. La relazione bilingue durerà circa un ora ed analizzerà la parte religiosa del tema e le paure più comuni al riguardo. In seguito sono invitati tutti ad un **piccolo buffet di piatti stranieri** proposto in collaborazione con la „Casa della solidarietà“ di Sarnes. **L'ingresso è libero**.*

A maggio il „Bildungsausschuss“ avrà un altro celebre ospite: il rettore della Università di Bolzano, il prof. dr. Walter Lorenz, il quale, sempre nell'ambito del ciclo „Integrazione“ analizzerà l'aspetto sociale e pedagogico della tematica.

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

*Il Circolo Culturale Sabiona in collaborazione con UPAD organizza per **venerdì, 16 aprile 2010 alle ore 20.30 nella sala “Walther”** una conferenza sul tema:*

“EREDITA’: TESTAMENTI E SUCCESSIONI”

Relatore: Giudice Dott. Edoardo Mori, ingresso libero. Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.

Gesprächsrunde

Vortragsreihe zu verschiedenen Themen der Erziehung und Entwicklung unserer Kinder. Den Anfang macht am **07.04.2010** der Vortrag zum Thema „**Böse Eltern sind gute Eltern**“; weiter geht es mit „**Wut-Freude-Traurigkeit? Über die Wichtigkeit der Emotionen**“ am **14.04.2010**. Abschließend bieten wir am **21.04.2010** noch das Thema „**Mein Kind wächst – psychische und physische Entwicklungsstufen**“. Es referiert die Psychologin Dr. Karin Gusella. Die Vorträge finden jeweils um 20.00 Uhr im Elki statt, die Teilnahme ist kostenlos. Bequeme Kleidung (Trainer) wird empfohlen. Anmeldung erforderlich!



Kasperltheater

Für unsere kleinen Zuschauer gibt es wieder Neues vom Kasperle:

am **14.04.2010 um 09.30 Uhr**. **Nachmittags** wird die Vorstellung für die Kindergartenkinder um **14.45 Uhr** wiederholt.

Kommt alle zahlreich, der Kasperle wird sich freuen!



BEZIRKSGEMEINSCHAFT EISACKTAL

Die finanzielle Sozialhilfe (FSH) der Sozialdienste der Bezirks-gemeinschaft Eisacktal

Die finanzielle Sozialhilfe bietet eine Fachberatung hinsichtlich der persönlichen und familiären Situation in Bezug auf den finanziellen Bedarf an, wenn um finanzielle Sozialhilfeleistungen oder Tarifberechnungen angesucht wird. Eine Unterstützung durch die finanzielle Sozialhilfe ist in folgenden Bereichen möglich:

Differenzzahlung des Sozialen Mindesteinkommens.

Für 3 Personen ist derzeit ein Soziales Mindesteinkommen in Höhe von 995,52 € vorgesehen (Der Betrag wird jährlich von der Autonomen Provinz Bozen an die Lebenshaltungskosten angepasst). Die finanzielle Sozialhilfe zahlt den Differenzbetrag bis zum Erreichen des für 3 Personen vorgesehenen "Lebensminimums" aus.

Mit dem eigenen Einkommen und dem zustehenden Beitrag werden die Ausgaben für Nahrung, Bekleidung, Hygiene, Gesundheit bestritten.

Beitrag für die Miete und die Wohnungsnebenkosten.

Die Höhe des Zuschusses hängt von der Höhe der diesbezüglichen belegten Ausgaben und der vom Sozialsprengel als „angemessene Miete“ festgelegten Betrag ab. Voraussetzung ist ein regulärer Mietvertrag. Ein möglich erhaltenes "Wohngeld" von Seiten des Instituts für den sozialen Wohnbau wird in Abzug gebracht.

Unterhaltsvorschuss

Es wird abgeklärt, ob die Frau bereits im Besitz einer von einer der Gerichtbehörde erlassenen Entscheidung ist, mit welcher Höhe und Modalitäten des zu zahlenden Unterhaltsbeitrags des Vaters für die minderjährigen Kinder festgelegt worden ist.

Für Informationen:

Sozialsprengel Brixen und Umgebung, Finanzielle Sozialhilfe, Kapuzinergasse 2, Brixen, Tel. 0472 270 411

Sozial- und Gesundheitssprengel Klausen – Umgebung, Finanzielle Sozialhilfe, Seebegg 17, Klausen, Tel. 0472 847494

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Konzerttermine im Rahmen des Jubiläumsjahrs 25 Jahre Musikschule Klausen

- | | |
|--------------------|---|
| 16.04.2010, 19 Uhr | Knappensaal/Musikschule KLAUSEN SINGT - Konzert der Sing- u. Vokalklassen der Musikschule Klausen |
| 13.05.2010, 20Uhr | Pfarrkirche Klausen BENEFIZKONZERT "Helfen ohne Grenzen" - Bläser der Musikschule Klausen |
| 19.05.2010, 18Uhr | Aula Magna/Mittelschule Klausen KINDERKONZERT der Grundschüler/Innen |
| 26.05.2010, 20 Uhr | Kapuzinergarten Klausen BIG BAND Klausen/Seis & Friends - Jazz-Pop-Rock- OPEN AIR- Instrumental und Vokal |

STEUERABZUG FÜR EHRENAMTLICHE VEREINE

Steuererklärung - 5 Promille

Seit 2006 besteht die Möglichkeit, 5 Promille der Einkommenssteuer (IRPEF) den gemeinnützigen Organisationen zugute kommen zu lassen. Folgende Organisationen und Vereine ersuchen um die Unterstützung:

- Klausner Kulturgüterverein: 94067370216
- Freiwillige Feuerwehr Klausen: 94025110217
- Helfen ohne Grenzen: 94080180212
- Bürgerkapelle Klausen: 80007360219

5 Promille kosten Sie nichts und helfen uns weiter.

Die Vereine bedanken sich bereits im Voraus für die Unterstützung.

Dichiarazione dei redditi - 5 per mille

Dal 2006 esiste la possibilità di donare il 5 per mille dell'IRPEF ad organizzazioni ONLUS (associazioni non lucrative d'utilità sociale). Le seguenti associazioni chiedono espressamente il Vs. sostegno:

- *Associazione dei Beni Culturali Chiusa: 94067370216*
- *Vigili del Fuoco Volontari Chiusa: 94025110217*
- *Aiutare senza Confini: 94080180212*
- *Banda musicale di Chiusa: 80007360219*

Donare il 5 per mille non costa nulla e ci aiuta molto!

Le Associazione ringraziano anticipatamente per il sostegno.

PFARRGEMEINDERAT – CONSIGLIO PARROCCHIALE

Dank

Am Freitag, 19. März 2010 feierte Dekan Gottfried Fuchs seinen 70. Geburtstag.

Der Herr Dekan und die Mitglieder des Pfarrgemeinderats danken allen für die zahlreiche Teilnahme am Gottesdienst und an der anschließenden Feier im Walthersaal. Eine besondere Freude für unseren Dekan war die große Anzahl der Ministrant/Innen, die Anwesenheit des Diakons Paul Graber und die stimmungsvolle, musikalische Mitgestaltung durch den Kirchenchor unter der Leitung von Sepp Krismer. Weiters sei allen Kindern und Jugendlichen für das Geburtstagsständchen, die Blumen und Geschenke gedankt, sowie der Fotografin Erika Tabernar für die gelungenen Fotos. Ein großer Dank geht an

die Stadtgemeinde, den Pfarrgemeinderat, die Vereine und Verbände, sowie die zahlreichen Privatpersonen, die durch ihre großzügigen Spenden den Reisegutschein für unseren Seelsorger ermöglicht haben.

Auch beim Umtrunk haben zahlreiche Personen mitgeholfen, wofür wir uns herzlich bedanken: dem Team der Pizzeria Vogelweide für den Service, der Gemeinde für die Übernahme der Spesen, dem Kirchenchor für das Ständchen, dem Bürgermeister für die Grußworte, sowie den zahlreichen fleißigen Händen, die für das köstliche Büffet verantwortlich waren.

Es war für unseren Herrn Dekan eine gelungene Überraschung und eine würdige, herzliche Feier!

Ringraziamento

Venerdì 19 marzo u.s. il signor Decano ha festeggiato i suoi 70 anni.

Il signor Decano e i membri del C.P.P. ringraziano tutti per la numerosa partecipazione alla messa e alla successiva festa nella sala Walther. Una gioia particolare per il nostro Decano è stata l'adesione in grande numero dei ministranti, nonché la presenza del Diacono Paul Graber e la bella esecuzione del coro con la direzione di Sepp Krismer.

Inoltre anche per i bambini e i giovani che hanno avuto il bel pensiero di cantare, regalare dei fiori e dei doni, così come la signora Erika Tabernar che ha "immortalato" l'avvenimento con le sue belle foto. Un grazie particolare va al Comune, al C.P.P., alle Associazioni e ai Circoli come anche ai numerosi Privati, che, con le loro generose offerte, hanno contribuito a regalare un viaggio al nostro Decano.

Il nostro caloroso ringraziamento va anche a tutti coloro che si sono adoperati per l'organizzazione del buffet: al personale della pizzeria Vogelweide per il servizio, al Comune per il finanziamento delle spese, al coro della chiesa per i canti che hanno allietato la serata, al Sindaco per le parole di saluto, così come a tutte le persone che hanno preparato con le loro mani uno squisito rinfresco.

Per il nostro Decano, la serata è stata una sorpresa ben riuscita ed una festa apprezzata e cordiale.

SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN

“Menschen zur selbständigen Bewegung unterstützen”

Treffen von 14.30 bis 16.30 Uhr im Sprengelsitz Klausen – Mehrzweckraum. Leitung: Berger Paul, Kinästhetiktrainer, Krankenpfleger

„Der Neue Yogawillen“

Dieser von Heinz Grill begründete Geistschulungsweg, entspricht einer „inneren Willensrichtung“, zur Weiterentwicklung der Seelenkräfte, zu einem vollkommeneren Bewusstsein. Die Hinwendung zu den seelisch-geistigen Sinnbildern der Yogaübungen, das Bilden von wahren Vorstellungen und Gedanken dazu, schulen, ordnen und kräftigen das Denken, das Fühlen und den Willen.

Yogakurs in Klausen ab 12. April
20.00 – 21.30 Uhr, 10 x Beitrag €100,-
Einzelunterricht €35,- Std.

Anmeldung: 340-3644547,
www.anna.steeman.it

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Einweihungsfeier deutsche Mittelschule

Am **Samstag, den 10. April** findet die Einweihungsfeier der deutschsprachigen Mittelschule und der ital. Grundschule statt. Von 8.30 bis 10 Uhr kann die Schule besichtigt werden, es finden verschiedene Darbietungen in den Spezialräumen statt. Um 10 Uhr erfolgt die Segnung des Hauses durch Dekan Gottfried Fuchs in Anwesenheit des Landeshauptmannes, der Landesrätin Sabina Kasslatler Mur, des Landesrates Christian Tommasini, des Schulamtsleiters und weiterer Ehrengäste. Alle Interessierten sind herzlich eingeladen.

Vorabendprogramm

Am **Freitag, den 09.04.2010** findet um 20 Uhr im Dürersaal Klausen die Aufführung des Musicals "Momo" von Michael Ende, aufgeführt von Schülerinnen und Schülern der Mittelschule Klausen statt. Leitung: René Weger, Leo Ploner, Josef Gruber.

Festa di inaugurazione Scuola elementare italiana

Sabato, 10 aprile avrà luogo la festa di inaugurazione della Scuola media di lingua tedesca e della Scuola elementare di lingua italiana. La scuola potrà essere visitata dalle ore 8.30 alle 10. Nelle aule verranno presentati diversi intrattenimenti. Alle ore 10 si svolgerà la benedizione della scuola da parte del decano Gottfried Fuchs in presenza del presidente della Giunta provinciale Luis Durnwalder, gli Assessori provinciali Sabine Kasslatter Mur e Christian Tommasini, l'intendente scolastico ed altri ospiti d'onore. Tutti gli interessati sono cordialmente invitati.

Apostelkirche

Die Gemeindeverwaltung dankt der Schützenkompanie P. Haspinger Klausen für die neuerliche Reinigung der Apostelkirche. Die Kirche ist ab nun wieder von Montag bis Samstag von 9 bis 17 Uhr geöffnet.

Die nichteheliche Lebensgemeinschaft – worauf Frau achten sollte

Paare gehen immer mehr dazu über, dauerhaft unverheiratet zusammen zu leben. Dies hat zwar den Vorteil, dass es für die Trennung keines gerichtlichen Verfahrens bedarf. Dieser Umstand darf aber nicht darüber hinwegtäuschen, dass eine nichteheliche Lebensgemeinschaft mit rechtlichen Risiken verbunden ist. Organisiert wird der **Vortrag** vom Landesbeirat für Chancengleichheit zwischen Mann und Frau, vom Frauenbüro und der Gemeindeverwaltung Klausen, Kulturassessorat.

Referentin: Ulrike Oberhammer, Rechtsanwältin und Präsidentin des Landesbeirates für Chancengleichheit

Ort: Kapuzinerkeller, Frag 1, Klausen

Zeit: Freitag, der 16. April 2010 um 20 Uhr

Aktives Vereinsleben

In unserer Gemeinde gibt es eine Vielfalt von Vereinen, die in den verschiedensten Bereichen des Gesellschaftslebens aktiv sind: Sport, Kultur, Zivilschutz, Freizeit usw.

Die finanzielle Förderung des Vereinslebens ist für die Gemeinde ein Schwerpunkt in ihrer Tätigkeit. In diesem Sinne sind auch die Beiträge an die Vereine in den letzten Jahren stufenweise erhöht worden. Nachstehend eine Übersicht der entsprechenden Entwicklung:

| | | |
|-----------------|----------------|----------------|
| 1997: €66.362 | 2002: €118.453 | 2007: €139.676 |
| 1998: €70.494 | 2003: €130.773 | 2008: €155.303 |
| 1999: €88.758 | 2004: €136.993 | 2009: €156.862 |
| 2000 : €108.026 | 2005: €137.493 | |
| 2001: €113.190 | 2006: €152.453 | |



Bestattung **plaikner** Onoranze Funebri
*...zuhören, beraten, begleiten...
 ...ascoltare, consigliare, accompagnare...*

- Beerdigungen
- Einäscherungen
- Internationale Überführungen
 - Erstellung der Dokumente
 für Bestattungen und Überführungen
- Säрге und Urnen jeglicher Art mit Ausstattung
- Erstellung von Todesanzeigen und Dankesagungen
 - Anfertigung von Trauerparten, Sterbebildern, Trauer- und Dankeskarten
- Aufbahrung im Haus und in der Kapelle
 - Auf Wunsch Hausbesuche

Fragener Platz 33 P.zza Fragnes
 I - 39043 Kfauten / Chiusa (BZ)
 info@plaikner-bestattung.com www.plaikner-bestattung.com
 Tel.: 0472 / 846 045 Handy: 347 749 225 3

AUS DEN FRAKTIONEN – DALLE FRAZIONI

VERDINGS

Theateraufführung: Eine verhängnisvolle Nacht

Bei der Aufführung des Lustspiels "Eine verhängnisvolle Nacht" von Armin Vollenweider erwartet die Besucher ein Dauerangriff auf die Lachmuskeln, weil ein Bürgermeister aufgrund seiner nächtlichen Eskapaden Gefahr läuft, seine Kandidatur als Landeshauptmann aufs Spiel zu setzen. Zahlreiche lustige Verwicklungen machen das Theaterstück zu dem was es sein soll - eine vergnügliche Unterhaltung!

Stückart: Komödie von Armin Vollenweider. Regie: Josef Oberrauch
Ort: Verdings – Vereinssaal. Information Tel. 0472 855696 oder 340 7737205. Platzreservierung: Tel. 340 4852116
Aufführungen: 16.04., 20 Uhr (Premiere); 18.04., 15 Uhr; 23.04., 20 Uhr; 24.04., 20 Uhr; 25.04.; 18 Uhr.

GUFIDAUN

Der homöopathische Hausarzt

3 Abende mit Dr. Wolfgang Schullian aus Bozen

- 1. Abend: Geschichte und Prinzipien der Homöopathie; die homöopathische Fallaufnahme
- 2. Abend: Husten, Schnupfen, Heiserkeit. Behandlung von Atemwegs- Infekten
- 3. Abend: Behandlung von Magen- Darm- Störungen

Kursziele: Kennenlernen der Grundregeln der Homöopathie, Aneignung von Grundkenntnissen einiger homöopathischer Mittel; Behandlung einfacher akuter Beschwerden, Abgrenzung gefährlicher Erkrankungen u.v.m.

Termine: jeweils montags 3., 10., 17. Mai 2010 von 20 – 22 Uhr

Ort: Wolkensteinsaal in Hohen Haus Gufidaun

Kosten: 22 € bei Kursbeginn (Mindestteilnehmerzahl 15 Personen)

Anmeldung: Tel. 320 6214537 bei Johanna Vorhauser

Veranstalter: Bildungsausschuss Gufidaun

KLEINANZEIGER – ANNUNCI ECONOMICI

- Einheimische Frau sucht Arbeit als Putzfrau oder Zimmermädchen am Vormittag oder Nachmittag. Tel. 340 0788754.
- Angehende Junglandwirtin sucht einen Hof zu pachten (zur Bewirtschaftung). Bitte nur ernstgemeinte Angebote! Tel. 333 1847476.
- 17-jährige Schülerin der Oberschule für Soziales sucht einen Sommerjob im Gastbewerbe oder als Kinderbetreuung. Anfragen bitte unter 347 4922735.
- Einheimische Familie sucht geräumige teilmöblierte 4-5 Zimmerwohnung (auch vorübergehend Ferienwohnung) im Raum

Klausen und Umgebung zu mieten. Tel. 0472 743001 oder 339 6237109.

- 17-jährige Studentin sucht Sommerjob als Kindermädchen oder zur Mithilfe im Gastgewerbe. Würde mich auf eine Antwort freuen. Tel. 347 4979546.
- Verlässliches Kindermädchen für 2 Kinder (Juli - August, Unterkunft vorhanden, min. 15 Jahre) gesucht. Glatschalm, Villnöss. Tel. 329 8633510 (abends).
- Gehacktes Brennholz zu verkaufen. Tel. 320 4108027.
- 15-jährige Schülerin sucht für Juli und August Stelle als Kindermädchen. Tel. 0472 847756.

info

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*



| | | |
|--------|---------------------|---------------------------------|
| 03.04. | Dr. Karl Lintner | Tel. 0472 846071 335 5491117 |
| 04.04. | Dr. Ingeborg Müller | Tel. 0472 846116 |
| 05.04. | Dr. Paul Gufler | Tel. 0472 846071 335 7278995 |
| 10.04. | Dr. Aurelia Vogl | Tel. 0472 847866 347 8029027 |
| 11.04. | Dr. Edmund Mussner | Tel. 0472 846150 338 4909917 |

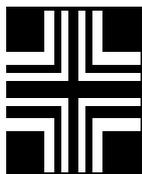
Dr. Josef Mulser ist vom 06. – 09.04.2010 abwesend. Vertretung: Dr. Edmund Mussner, Tel. 0472 846150. Di., 8-11 Uhr, Mi./Do., 16-19 Uhr, Fr., 8-10 Uhr.

Il Dott. Josef Mulser sarà assente dal 6 al 9 aprile. Sostituzione: Dott. Edmund Mussner, Tel. 0472 846150. Mar., ore 8-11, Mer./Gio., ore 16-19, Ven., ore 8-10.

Bis Mai 2010 ist samstags von 14:00 bis 17:00 Uhr im Vorsorgedienst, Romstraße 7 in Brixen, ein kinderärztliche Betreuungsdienst für dringende Fälle tätig.

Fino a maggio 2010 ogni sabato dalle ore 14.00 alle ore 17.00 presso il servizio preventivo, via Roma 7 a Bressanone é attivo un servizio di assistenza pediatrica per casi urgenti.

Apothekenturnusse – Farmacie di turno



03.-04.04.10 Franziskus-Apotheke, Milland
Farmacia Franziskus, Millan
10.-11.04.10 Dr. Jörg Aichner, Klausen
Dr. Jörg Aichner, Chiusa

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **17.04.2010** Abgabetermin der Beiträge bis **Montag, 12.04.2010** innerhalb **12.00 Uhr** in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Il prossimo bollettino - Bote uscirà il 17.04.2010. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì 12.04.2010 alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich. *I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.*

Redaktion/redazione: Stefan Perini und/e Thomas Augschöll.



Werbeformation. Die Konditionen und Informationsblätter liegen zur Einsicht bei unseren Büros und in allen unseren Filialen auf bzw. sind unter www.volsbank.it/abw/abw.htm abrufbar.

sms b@nking,

die Bank in Ihrer Hand:

Saldo und Kontobewegungen abfragen,
Handy aufladen ... Eine SMS genügt!

Infos: bei Ihrer Volksbank
oder unter www.smsbanking.it

Willkommen im Leben.

www.volksbank.it



Volksbank